



ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



85^e SAISON 18-19

PROGRAMME
de
CONCERT
MAI | JUIN

Partenaire de saison



DIRECTEUR MUSICAL
KENT NAGANO

Complice de l'Orchestre symphonique de Montréal



hydro
quebec
.com



Maintenant ouvert. Maintenant super.

Au DoubleTree par Hilton Montréal, nous sommes fiers de nous occuper de toutes les petites choses qui font la différence, de notre biscuit chaud à l'arrivée aux services que nous rendons aux collectivités environnantes. De votre arrivée jusqu'à votre départ, nous vous proposerons un service attentionné... avec le sourire. Alors, installez-vous confortablement et laissez-nous nous occuper du reste.

- 595 chambres et suites récemment rénovées
- SIX Resto Lounge, restaurant Saveur, bar à vin et service aux chambres
- Piscine intérieure, salle d'entraînement 24 h et services de spa
- Connecté au Complexe Desjardins, à la Place des Arts et au Montréal souterrain

DoubleTree par Hilton Montréal, l'hôtel de référence pour vivre l'expérience montréalaise !

DoubleTree par Hilton Montréal

1255, rue Jeanne-Mance, C. P. 130
Montréal (Québec) H5B 1E5

Tél + 1-514-285-1450 **Fax** + 1-514-285-1243

Courriel reservationsmontreal@hilton.com
doubletreemontreal.com/fr


DOUBLETREE
par Hilton®
MONTRÉAL

LE LUXE ET LA TECHNOLOGIE SUPERBEMENT ORCHESTRÉS

LE TOUT NOUVEAU
UX 2019

À PARTIR DE
39 670\$*



 LEXUS | SPINELLI LEXUS LACHINE

210, boul. Montréal-Toronto, Lachine QC
514 612-1783

 LEXUS | SPINELLI LEXUS POINTE-CLAIRE

335, boul. Brunswick, Pointe-Claire QC
438 700-8632

*Le prix affiché est pour le pour le modèle UX 200 FWD 2019 et inclut les frais de transport et de préparation de 2 075\$. Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent. Pour des informations de prix complètes et précises, veuillez contacter votre concessionnaire Spinelli Lexus afin d'obtenir un devis détaillé.



estiatorio Milos

BEAUTÉ GRECQUE



MONTREAL

NEW YORK

ATHENS

LONDON

LAS VEGAS

MIAMI

EN PARFAITE
HARMONIE AVEC
L'OSM



POWER CORPORATION
DU CANADA

SAM. 4 MAI
21H



CONCERT ÉCLATÉ : L'OSM À L'ÈRE DU SWING THE OSM AND SWING: A "CONCERT ÉCLATÉ"

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

KENT NAGANO, chef d'orchestre / conductor

LORRAINE PINTAL, mise en espace / staging

PIERRE LAPOINTE, chanteur / singer

CATHERINE MAJOR, chanteuse / singer

QUATUOR VOCAL DU CHŒUR DE L'OSM

MATHIEU ABEL, ténor / tenor

BERNARD CAYOUCETTE, ténor / tenor

JONATHAN DAVIS, baryton / baritone

PHILIPPE MARTEL, basse / bass

TODD COPE, clarinette / clarinet

ESTHER GONTHIER, pianiste-répétitrice et coach vocal / rehearsal pianist and vocal coach

KURT WEILL (1900-1950)

Speak Low (3 min)

Paroles de / Lyrics by Ogden Nash

IGOR STRAVINSKY (1882-1971)

Ebony Concerto, pour clarinette et ensemble swing / for clarinet and swing ensemble (10 min)

Allegro moderato

Andante

Moderato

KURT WEILL

Die sieben Todsünden [Les sept péchés capitaux / The Seven Deadly Sins] (35 min)

Paroles de Bertolt Brecht, traduction en français de Réjean Ducharme

Lyrics by Bertolt Brecht, French translation by Réjean Ducharme

Le synopsis des *Sept péchés capitaux* se trouve à la page 21.

The synopsis of *The Seven Deadly Sins* can be found on page 21.

KURT WEILL

Der Bilbao-Song [La chanson de Bilbao / The Bilbao-Song] (4 min)

Paroles de / Lyrics by Bertolt Brecht

KURT WEILL

Youkali (5 min)

Paroles de / Lyrics by Roger Fernay

SHOLOM SECUNDA (1894-1974)

Bei Mir Bist Du schön [Pour moi tu es belle / To Me You're Beautiful] (4 min)

Arrangement de / by Éric Lagacé

JOE GARLAND (1903-1977) & ANDY RAZAF (1895-1973)

In the Mood (4 min)

Arrangement de / by Stéphane Laforest

POSTCONCERT : SOIRÉE SWING! / SWING DANCE PARTY!

Orchestre swing et initiation à la danse avec le Studio 88 Swing

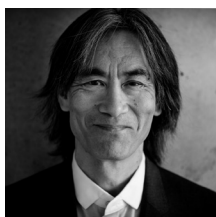
Swing orchestra and initiation to dance with Studio 88 Swing

Le Studio 88 Swing et la Swinging Air Force (SAF) partagent la joie de la danse swing avec ses élèves de tous âges depuis 2002! Sa fantastique équipe de professeurs inclut des champions canadiens et internationaux. Le Studio célèbre d'ailleurs en ce moment deux premières places à la Savoy Cup 2019; la plus grosse compétition de danse swing au monde, tenue en France au mois d'avril.

Dans les médias, vous avez entre autres pu voir les danseurs du Studio 88 Swing sur la scène principale du Festival Juste pour rire, en première partie du spectacle des 7 doigts de la main, comme candidats à l'émission *Révolution*, comme entraîneurs et chorégraphes sur toutes les saisons de l'émission *Les dieux de la danse* et dans diverses publicités. Vous les avez aussi peut-être aperçus au cinéma dans *The Reagans*, *Race*, *Gleason* ou bientôt dans *Midway*, ainsi que dans les vidéoclips *Them Kids* de Sam Roberts, *On trouve le moyen de chanter* de Ruffneck et *On cherche encore* de Gabriella. Le Studio 88 Swing enseigne également aux artistes du Cirque du Soleil, du Cirque Éloize et de l'École nationale de cirque.

Le Studio 88 Swing and the Swinging Air Force (SAF) share the joy of swing dancing with students of all ages since 2002! Their fantastic team of instructors includes Canadian and international champions. They are currently celebrating two first prizes awarded to them at the 2019 Savoy Cup, the largest swing dance competition in the world, held in France in April.

You have likely seen the dancers of Studio 88 in the media, on the main stage of the Just for Laughs Festival to open for Les 7 doigts de la main, and on television, competing on *Révolution*, as trainers in *Les dieux de la danse*, and in various commercials. You may also have seen them in the feature films *The Reagans*, *Race*, *Gleason* and will have that opportunity in the soon-to-be-released film *Midway*, as well as catching them in Sam Robert's videoclip *Them Kids*, Ruffneck's *On trouve le moyen de chanter*, and Gabriella's *On cherche encore*. Le Studio 88 Swing instructors also teach the artists of Cirque du Soleil, Cirque Éloize, and École nationale de cirque.



KENT NAGANO

CHEF D'ORCHESTRE / CONDUCTOR

Kent Nagano est reconnu pour la clarté, l'élégance et l'intelligence de ses interprétations. Jouissant d'une solide réputation sur la scène internationale, il dirige un vaste répertoire allant du baroque à la création musicale d'aujourd'hui. Maestro Nagano est directeur musical de l'OSM depuis 2006. Il a été directeur musical de l'Orchestre symphonique allemand de Berlin de 2000 à 2006 – il en est aujourd'hui chef honoraire –, de l'Opéra d'État de Bavière, à Munich, de 2006 à 2013, puis il est devenu chef invité principal de l'Orchestre symphonique de Göteborg, en Suède, en 2013. Depuis 2015, il est directeur musical de l'Opéra d'État et chef principal de l'Orchestre philharmonique de Hambourg.

Né en Californie, Kent Nagano a débuté sa carrière à l'Opéra de Boston avant d'être chef assistant de Seiji Ozawa à l'Orchestre symphonique de Boston. Il a été directeur musical de l'Orchestre symphonique de Berkeley de 1978 à 2008, de l'Opéra national de Lyon de 1988 à 1998, chef invité associé du London Symphony Orchestra de 1990 à 1998, directeur musical du Hallé Orchestra, à Manchester, de 1991 à 2000, et chef principal de 2001 à 2004, puis directeur musical de l'Opéra de Los Angeles jusqu'en 2006. En tant que chef invité, maestro Nagano a dirigé les meilleurs orchestres du monde, notamment ceux de New York et de Vienne, le Chicago Symphony, le Staatskapelle de Dresde et l'Orchestre du Gewandhaus de Leipzig, de même que de prestigieuses maisons d'opéra tels l'Opéra national de Paris, le Metropolitan Opera et le Semperoper de Dresde. À la tête de l'OSM, il a notamment remporté un Juno pour l'enregistrement *Beethoven : L'idéal de la Révolution française* (2008) et un prix Echo pour celui de *L'Aiglon* (2015).

Maestro Nagano a été nommé Commandeur de l'Ordre de Montréal, Grand officier de l'Ordre national du Québec et Compagnon des arts et des lettres du Québec, en plus d'avoir été décoré de la Médaille du service méritoire du gouverneur général du Canada.

Enregistrements récents avec l'OSM : *A Quiet Place* (Decca, 2018); *Danse macabre* (Decca, 2016); *L'Aiglon* (Decca, 2015); *Saint-Saëns, Moussa, Saariaho : Symphonie et créations pour orgue et orchestre* (Analekta, 2015); *Intégrale des Concertos pour violon de Saint-Saëns* (Analekta, 2015).

Tournées récentes avec l'OSM : Europe (mars 2019); Nunavik et Côte-Nord (septembre 2018); Cracovie et Salzbourg (juillet 2018); États-Unis (mars 2016); Chine et Japon (octobre 2014); Europe (mars 2014); et Amérique du Sud (avril-mai 2013).

Kent Nagano is renowned for his clarity, elegance, and intelligence in performance. He enjoys a steadfast international reputation, engaging with a vast repertoire spanning the Baroque era to contemporary music. Maestro Nagano has been Music Director of the OSM since 2006. He served as Music Director of the Deutsches Symphonie-Orchester Berlin – of which he is Honorary Conductor – from 2000 to 2006 and the Bayerische Staatsoper in Munich from 2006 to 2013. He is Principal Guest Conductor of the Gothenburg Symphony Orchestra (Sweden), since 2013. In 2015, he was appointed General Music Director of the Hamburg State Opera and Principal Conductor of the Hamburg Philharmonic Orchestra.

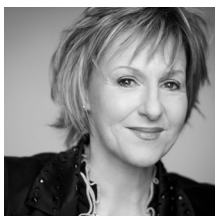
Born in California, Kent Nagano spent his early professional years at the Boston Opera and subsequently as Assistant Conductor to Seiji Ozawa at the Boston Symphony Orchestra. He was Music Director of the Berkeley Symphony Orchestra from 1978 to 2008, and of the Opera national de Lyon from 1988 to 1998. Maestro Nagano served as Associate Guest Conductor of the London Symphony Orchestra from 1990 to 1998, Music Director of Manchester's Hallé Orchestra from 1991 to 2000, Principal Conductor of the Los Angeles Opera from 2001 to 2004, and then Music Director of the latter institution up until 2006. Much in demand as a guest conductor, he has led the best orchestras in the world, including the New York and Vienna Philharmonic Orchestras, Chicago Symphony, Dresden Staatskapelle and Leipzig Gewandhaus Orchestra, as well as those of leading opera houses such as the Opéra national de Paris, Berlin State Opera, Metropolitan Opera, and Semperoper Dresden. Among his many awards, he won a Juno for his recording of *Beethoven: The Ideal of the French Revolution* (2008), and the Echo Prize for *L'Aiglon* (2015), both with the OSM.

Maestro Nagano was named Commander of the Ordre de Montréal, Grand Officer of the Ordre national du Québec, Companion of the Ordre des arts et des lettres du Québec, in addition to receiving the Governor General's Meritorious Service Medal.

Recent recordings with the OSM: *A Quiet Place* (Decca, 2018); *Danse macabre* (Decca, 2016); *L'Aiglon* (Decca, 2015); *Saint-Saëns, Moussa, Saariaho: Symphony and New Works for Organ and Orchestra* (Analekta, 2015); *Complete Violin Concertos of Saint-Saëns* (Analekta, 2015).

Recent tours with the OSM: Europe (March 2019); Nunavik and Côte-Nord (September 2018); Krakow and Salzburg (July 2018); United States (March 2016); China and Japan (October 2014); Europe (March 2014); and South America (April-May 2013).

LES ARTISTES



© Jean-François Gratton

LORRAINE PINTAL

MISE EN ESPACE / STAGING

Lorraine Pintal est très présente dans diverses sphères de la vie québécoise et s'intéresse à plusieurs aspects de la création : comédienne, metteuse en scène, réalisatrice, auteure. On la retrouve tantôt au théâtre, tantôt à la télévision, à la radio et au cinéma. Elle a été codirectrice du Théâtre de la Rallonge pendant quinze ans et depuis la saison 1992-1993, elle est la directrice générale et artistique de la Fondation du Théâtre du Nouveau Monde.

À titre de metteuse en scène, nous lui devons plus de cent cinquante mises en scène, dont les plus récentes, au Théâtre du Nouveau Monde, ont été couronnées de succès, soit *La charge de l'original épormyable* de Claude Gauvreau, *Une adoration* de Nancy Huston, *Le dieu du carnage* de Yasmina Reza et *Huis clos* de Jean-Paul Sartre. Elle a mis en scène une autre œuvre de Nancy Huston, *Jocaste reine*, puis *Albertine en cinq temps* de Michel Tremblay au Théâtre du Trident, au Centre national des Arts et au TNM en 2014. Sa mise en scène de *L'avalée des avalés* d'après le roman de Réjean Ducharme a été présentée au Festival OFF d'Avignon et au théâtre Les Déchargeurs à Paris.

Du côté de la télévision, elle a coordonné la réalisation de la série de Victor-Lévy Beaulieu, *Montréal P.Q.* pour la Société Radio-Canada. Elle a également adapté pour la télévision ses mises en scène au théâtre de *Hosanna* de Michel Tremblay et de *Tartuffe* de Molière. À l'automne 2002, elle a réalisé *Bilan* de Marcel Dubé pour la Société Radio-Canada.

Comme comédienne, elle a occupé la majorité des scènes québécoises et été de la distribution de plusieurs séries télévisées et de longs métrages comme *Nelligan*, réalisé par Robert Favreau et *Congorama*, une réalisation de Philippe Falardeau.

Elle a obtenu plusieurs reconnaissances : nommée membre de l'Ordre du Canada et officière de l'Ordre national du Québec, elle a également remporté le prix Gascon-Thomas; elle s'est récemment vu décerner le titre de compagne de l'Ordre des arts et des lettres du Québec et de lauréate du Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

Active in various spheres of the Quebec cultural scene, actor, director, producer, and playwright Lorraine Pintal's career encompasses various disciplines. She appears regularly on the live stage, on television, on the radio, and in film. She served as Co-Director of Théâtre de la Rallonge for fifteen years and is currently General and Artistic Director of the Fondation du Théâtre du Nouveau Monde since its 1992-1993 season.

As a theatre director, Lorraine Pintal is credited with more than one hundred and fifty productions, including the Théâtre du Nouveau Monde's most recent successes, such as Claude Gauvreau's *La charge de l'original épormyable*, Nancy Huston's *Une adoration*, *Le dieu du carnage* by Yasmina Reza, and *Huis clos* by Jean-Paul Sartre. She directed the production of another play by Nancy Huston, *Jocaste reine*, as well as *Albertine en cinq temps* by Michel Tremblay, performed in 2014 at the Théâtre du Trident, the National Arts Centre, and the Théâtre du Nouveau Monde. Her staging of *L'avalée des avalés* based on Réjean Ducharme's eponymous novel was presented at the Festival OFF d'Avignon and at the Théâtre Les Déchargeurs in Paris.

For television, Lorraine Pintal coordinated the production of the series *Montréal P.Q.* by Victor-Lévy Beaulieu, broadcast on Radio-Canada. She has also adapted for the small screen her theatre productions of Michel Tremblay's *Hosanna* and Molière's *Tartuffe*. In the fall of 2002, she directed the television version of the play *Bilan* by Marcel Dubé, also broadcast on Radio-Canada.

As an actor, she has appeared on a great many Quebec stages and in several television series and feature-length films including *Nelligan*, directed by Robert Favreau and *Congorama*, directed by Philippe Falardeau.

Lorraine Pintal is the recipient of numerous distinctions and awards: she has been named a member of the Order of Canada and an Officer of the Ordre national du Québec, and is a recipient of the Gascon-Thomas Award. More recently, she was conferred the title of Companion of the Ordre des arts et des lettres du Québec and was awarded the Governor General's Performing Arts Award.



PIERRE LAPOINTE

CHANTEUR / SINGER

La carrière de Pierre Lapointe prend véritablement son envol en septembre 2001 lorsqu'il remporte le grand prix du Festival international de la chanson de Granby. Presque quatre ans plus tard, en mai 2004, il lance son premier album homonyme qui fait grand éclat au Québec. Depuis, il a produit plus d'une dizaine de disques, dont deux sont certifiés Or et deux autres Platine. Amateur d'art contemporain, il travaille avec David Altmejd pour présenter le *Conte crépusculaire*. Il collabore aussi avec l'architecte Jean Verville lors de l'exposition *Big Bang* du Musée des beaux-arts de Montréal, ainsi qu'avec Dominique Pétrin dans le cadre d'une installation inédite au Musée d'art contemporain de Montréal.

En janvier 2015, Pierre Lapointe assure pour la première fois son nouveau rôle de coach à l'émission *La Voix* où il sera apprécié et découvert par plus de deux millions de téléspectateurs sur les ondes de TVA. *Amours, délices et orgues*, un spectacle avant-gardiste alliant chanson, monologue, design et danse, créé avec une équipe d'exception (Sophie Cadieux, Étienne Lepage, Frédérick Gravel, Alexandre Péloquin, l'organiste Jean-Willy Kunz et matali crasset, designer industriel), a été présenté au Palais Montcalm de Québec et à la Maison symphonique de Montréal au mois de juin 2017.

Un tout nouvel album de compositions originales est paru simultanément au Québec et en Europe le 6 octobre 2017 : *La science du cœur*. La critique et le public ont encensé ses chansons, et le spectacle qui en découle est présenté sur scène en 2018-2019 au Québec, en France, en Belgique et en Suisse. Ce projet audacieux a récolté quatre Félix au gala de l'ADISQ. En août 2018, avec la collaboration des Beaux Sans-Cœur, Pierre Lapointe lance un album rock décalé et explosif, *Ton corps est déjà froid*, un projet complètement fou qui a pris tout le monde par surprise. Parolier et chanteur principal, Pierre Lapointe signe la direction artistique de l'album et du spectacle.

Le travail de Pierre Lapointe oscille entre la culture d'avant-garde et la culture populaire. Il est un des auteurs-compositeurs francophones et des générateurs de projets les plus éclatés de la scène culturelle de sa génération.

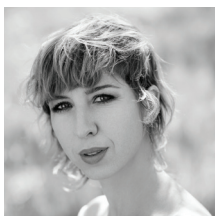
Pierre Lapointe's career began to soar in September 2001 when he won the Grand Prize at the Festival international de la chanson de Granby. Nearly four years later, in May 2004, he launched his first self-titled album, which caused a sensation in Quebec. Since then, he has made roughly a dozen recordings, two of which are certified Gold, while another two have achieved Platinum status. A lover of contemporary art, Pierre Lapointe has collaborated with artist David Altmejd to create the ephemeral art project *Conte crépusculaire*. He has also collaborated with architect Jean Verville on a piece for the *Big Bang* exhibition at the Montreal Museum of Fine Arts, as well as with Dominique Pétrin in the creation of an unprecedented installation exhibited at the Musée d'art contemporain de Montréal.

In January 2015, Pierre Lapointe took on a new role as a coach on the television programme *La Voix* (*The Voice*) and has since had the occasion to be appreciated and discovered by more than two million television viewers tuning in on TVA. Lapointe's avant-garde production, *Amours, délices et orgues*, combining song, monologue, design, and dance, and put together with an exceptional team of artists (including Sophie Cadieux, Étienne Lepage, Frédérick Gravel, Alexandre Péloquin, organist Jean-Willy Kunz, and industrial designer matali crasset) was presented at the Palais Montcalm in Quebec City and the Maison symphonique de Montréal in June 2017.

Pierre Lapointe's recent album of original compositions, *La science du cœur*, was released simultaneously in Quebec and Europe on October 6, 2017. His songs drew wide acclaim from critics and audiences alike, and over the 2018-2019 season, Lapointe has given countless live performances in connection with the album in Quebec, France, Belgium, and Switzerland. This bold project also garnered four Félix Awards presented to him at the ADISQ gala. In August 2018, in collaboration with Les Beaux Sans-Cœur, Pierre Lapointe launched an offbeat and explosive rock album, *Ton corps est déjà froid*, a whacky project that took everyone by surprise. The songwriter and lead singer for the album, Pierre Lapointe also served as creative director for both the album and the associated live show.

Pierre Lapointe's work alternates between avant-garde and popular culture. He has evolved to become one of the most successful Francophone songwriters and project generators on the cultural scene of his generation.

LES ARTISTES



© Valérie Jobin Keaton

CATHERINE MAJOR

CHANTEUSE / SINGER

Catherine Major a récolté de nombreux prix au fil des ans, dont le prestigieux Coup de cœur de l'Académie Charles Cros, le prix Félix-Leclerc ou encore un Jutra pour la meilleure musique de film. En tant qu'auteure-compositrice-interprète, l'artiste a présenté à ce jour quatre superbes albums et spectacles un peu partout au Québec et à l'étranger. Bien connue pour sa fusion avec son instrument, le piano, ainsi que pour l'intensité avec laquelle elle livre son art, Catherine est souvent appelée à collaborer à des projets collectifs variés, de la pop au classique.

Elle signe également des titres pour ses pairs, notamment pour Diane Dufresne, et se voit confier la composition de plusieurs musiques de film depuis une décennie. Un cinquième album et projet de spectacle verra le jour pour elle en 2020. D'ici là, elle poursuit divers projets, dont la présentation de deux concerts avec l'Orchestre symphonique de Québec les 23 et 24 mai prochains au Grand Théâtre de Québec, où elle invitera son amie Ariane Moffatt à la rejoindre pour quelques chansons.

A recipient of numerous awards over the years, including the prestigious Académie Charles Cros "Coup de cœur," a Félix Award, as well as a Jutra Award for Best Film Music, singer-songwriter Catherine Major has to date generated four outstanding albums and has given performances throughout Quebec and abroad. Known for her seamless fusion with her instrument, the piano, and the intensity with which she delivers her art, Catherine Major is often called upon to collaborate in projects ranging from pop to classical.

Catherine Major has written several titles for her musical peers, notably for Diane Dufresne, and in the past decade has taken on the composition of several film scores. Her fifth album and performance project are scheduled to be launched in 2020. In the meantime, Catherine Major pursues her various projects, including two concerts with the Orchestre symphonique de Québec to be performed on May 23 and 24 at the Grand Théâtre de Québec, during which her friend and artistic affiliate Ariane Moffatt will join her in the performance of a song selection.

OSM ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par
Hydro
Québec

série
**OSM
POP**
2019/2020



**HOMMAGE À
FÉLIX LECLERC**

13 ET 14 NOV 2019



**PLAMONDON
SYMPHONIQUE**

11 ET 12 FÉV 2020



IAM x OSM

7, 8 ET 9 AVRIL 2020
COMPLET

**PLACES DISPONIBLES
À L'ABONNEMENT**

**ÉCONOMISEZ
20 %**
à l'achat des
3 concerts

Présentateur de saison



Présenté par

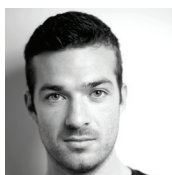


En vente aussi à



En vente
maintenant!
osm.ca

514 842-9951



MATHIEU ABEL

TÉNOR / TENOR

Mathieu revient tout juste d'une tournée avec les Jeunesses musicales Canada au cours de laquelle il a interprété le rôle de Pâris, dans *La belle Hélène*. Ils ont parcouru le Québec et les Maritimes en plus d'avoir fait partie l'an dernier de la programmation du Festival d'opéra de Québec. En novembre prochain, Mathieu chantera à la salle Bourgie dans le cadre d'un concert documentaire, *Beethoven, un virtuose à Vienne*, un projet multidisciplinaire des productions MEMO. En mai, il incarnera le rôle du comte Almaviva dans *Le barbier de Séville*, avec la compagnie 1 Opéra 1 Heure. En 2017, il a participé à l'émission *En direct de l'univers* pour l'invité Michel Tremblay. Il y a interprété « Romance de Nadir » (*Les pêcheurs de perles*). La même année, il a obtenu une bourse de la Fondation Jacqueline Desmarais et campé le rôle de Ferrando dans *Così fan tutte* au Highlands Opera Studio et celui de Remendado dans *Carmen* au Brott Opera Studio. En 2016, il a interprété Ramiro dans *La Cenerentola*, sous la baguette du très renommé Alberto Zedda, à la Lunenburg Academy of Music Performance.

Mathieu Abel has recently returned from a tour with Jeunesses Musicales Canada, during which he held the role of Pâris in Offenbach's *La belle Hélène*, a production presented last summer in connection with the Festival d'opéra de Québec and which subsequently toured throughout Quebec and the Maritimes. In November 2019, Mathieu Abel will be performing at Bourgie Hall in a multidisciplinary performance exploring the life and work of Beethoven titled *Beethoven: A Virtuoso in Vienna*, produced by MEMO Histoires de musique. In May, he will perform the role of Count Almaviva in a *1 Opéra 1 Heure* production of Rossini's celebrated opera, *The Barber of Seville*. In 2017, Mathieu Abel made a television appearance on *En direct de l'univers* alongside special guest Michel Tremblay, singing "Nadir's Romance" from Bizet's *The Pearl Fishers*. That same year, he was awarded a grant from the Jacqueline Desmarais Foundation and also sang the roles of Ferrando in *Così fan tutte* with the Highlands Opera Studio and Le Remendado in *Carmen*, with the Brott Opera. In 2016, he performed the role of Don Ramiro in a Lunenburg Academy of Music Performance production of Rossini's *La Cenerentola*, under celebrated conductor Alberto Zedda.



BERNARD CAYOUCETTE

TÉNOR / TENOR

Bernard Cayouette a étudié le chant au Conservatoire de musique du Québec à Montréal. Soliste apprécié pour sa fine musicalité, il a chanté à travers tout le pays sous la baguette de chefs réputés tels que Kent Nagano, Hervé Niquet et Christopher Jackson. Pendant plus de dix ans, il a participé à tous les concerts donnés par le Studio de musique ancienne de Montréal de même qu'à ceux de l'ensemble vocal Viva Voce sous la direction de Peter Schubert. On a pu le voir comme soliste à l'Opéra de Montréal dans le rôle de Benvolio (*Roméo et Juliette*) de même qu'à l'OSM (*Missa in Angustiis* de Haydn, *Magnificat* de Bach). Il prend part aux activités des nombreux ensembles à géométrie variable de haut niveau qui font du Québec un fleuron dans le domaine de la musique ancienne. Il contribue ainsi à son rayonnement en prenant part à l'enregistrement de nombreux albums commerciaux et concerts radiodiffusés sur les ondes de CBC/Radio-Canada et sur le Web.

Bernard Cayouette studied voice at the Conservatoire de musique du Québec à Montréal. Appreciated for his fine musicality, he has appeared as a soloist nationwide, under the baton of conductors including Kent Nagano, Hervé Niquet, and Christopher Jackson. Over the last decade, Bernard Cayouette has had the privilege of taking part in all productions of the Studio de musique ancienne de Montréal and of being a frequent collaborator with the award-winning ensemble Viva Voce, directed by Peter Schubert. He has appeared in the role of Benvolio in Gounod's *Roméo et Juliette* with the Opéra de Montréal as well in performances with the Orchestre symphonique de Montréal of Bach's *Magnificat* and Haydn's *Missa in Angustiis*. Bernard Cayouette regularly performs with many high calibre, variable-formation ensembles whose concerts and collective accomplishments have contributed to making the province of Quebec a leading destination on the international early music scene. He can be heard in numerous commercial recordings, while his performances have also been broadcast on CBC/Radio-Canada and on the web.

LES ARTISTES

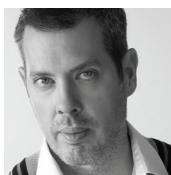


JONATHAN DAVIS

BARYTON / BARITONE

En plus d'enseigner le chant populaire à l'Université du Québec à Montréal, Jon Davis est très actif sur la scène musicale dans des styles de musique variés – chant populaire, comédie musicale et classique. Comme choriste, Davis a chanté en spectacle et/ou sur des albums de Josh Groban, Pierre Lapointe, Karen Young, Éric Lapointe, Louis-Jean Cormier et Gregory Charles ainsi qu'avec le Cirque du Soleil. Principalement auteur-compositeur-interprète, il fait régulièrement des concerts et des entrevues radio et télé à travers le Canada. Il a également reçu plus de trente bourses et prix pour ses projets musicaux variés. Il a tenu des premiers rôles en comédie musicale professionnelle et chante dans le Chœur de l'Orchestre symphonique de Montréal. Jon Davis prend actuellement une pause de son poste à l'UQAM pour enseigner à la Popakademie by JSBM de Vienne et chanter avec la chorale de renommée mondiale Arnold Schoenberg Chor.

In the last six years, Jon Davis has performed as a backup vocalist, or appeared in recordings with Josh Groban, Pierre Lapointe, Gregory Charles, and Karen Young, in addition to singing as a member of various professional chamber choirs in performances with Éric Lapointe, Louis-Jean Cormier, Marie-Mai, and the Cirque du Soleil. He teaches vocal performance at the Université du Québec à Montréal, and currently is on leave from his Montreal post to teach at the Popakademie in Vienna and to sing with the world-renowned Arnold Schoenberg Chor. First and foremost a singer-songwriter, Davis' two albums include *Golden Hue* and *Open Shore*. He has given interviews and performances across Canada on CBC television and radio, Global TV, and CTV while touring across Canada, and has also performed various lead roles in professional musical theatre productions.



PHILIPPE MARTEL

BASSE / BASS

Philippe entreprend ses études musicales dès son jeune âge avec La Maîtrise des petits chanteurs de Québec. Il obtient deux baccalauréats, le premier en administration de l'Université Laval et de l'École supérieure de commerce de Rouen et le second en chant/interprétation de l'Université McGill. Comme soliste, Philippe s'est produit avec plusieurs ensembles, dont le Studio de musique ancienne de Montréal, l'Ensemble Caprice et, récemment, dans le cadre de la présentation des cantates de Bach avec Les Idées heureuses et à l'Opéra de Montréal dans le rôle de Jim Wright (opéra *JFK* en 2018). On pourra l'entendre prochainement dans les *Liebeslieder* de Brahms et le *Requiem* de Mozart avec le Chœur de La Prairie, entre autres. Il est membre fondateur du quatuor vocal montréalais Quartom qui revient de sa première tournée en Asie (mars 2019) et partira pour la première fois en tournée aux États-Unis en avril 2020.

Philippe Martel began his musical studies at a young age, attending La Maîtrise des petits chanteurs de Québec. He holds two Bachelor's degrees: one in Business Administration from Université Laval and the École supérieure de commerce de Rouen; the other in Vocal Performance from McGill University. As a soloist, Philippe has appeared with various professional ensembles, including the Studio de musique ancienne de Montréal, Ensemble Caprice, and many more. His recent performances include a programme of Bach cantatas with Les Idées heureuses and the role of Jim Wright in an Opéra de Montréal production in 2018 of *JFK*. In upcoming appearances he will perform Brahms' *Liebeslieder-Walzer* and Mozart's *Requiem* with Le Choeur de La Prairie. He is a founding member of the Quartom vocal quartet, which has recently returned from its first tour in Asia and will embark on a first tour in the USA in April 2020.

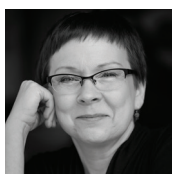


TODD COPE

CLARINETTE / CLARINET

Todd Cope a été nommé clarinette solo de l'OSM en 2013. Comme soliste, il a joué des concertos avec l'OSM, l'Orchestre symphonique de Sudbury, le New World Symphony, la Music Academy of the West, l'Eastern Music Festival Orchestra, entre autres. Dernièrement, il a participé à l'enregistrement de *Beethoven et Strauss* mettant en valeur les solistes de l'OSM : cet album a été récompensé d'un prix Félix au dernier gala de l'ADISQ. On peut aussi l'entendre sur le plus récent CD de l'ensemble dans l'*Octuor* de Schubert. Les deux titres sont parus sur Analekta. Avant son engagement à l'OSM, Todd Cope était membre de l'Orchestre symphonique de Vancouver ainsi que du New World Symphony, à Miami Beach, sous la direction de Michael Tilson Thomas. En outre, il s'est produit avec la Sun Valley Summer Symphony, le Grand Teton Music Festival Orchestra et le Scottish Chamber Orchestra. Todd est diplômé du conservatoire de musique de l'Université de Cincinnati où il a étudié avec Richie Hawley, et il a obtenu un certificat d'études professionnelles à la Colburn School de Los Angeles dans la classe de Yehuda Gilad. Actuellement professeur à l'École de musique Schulich de l'Université McGill, il est un artiste exclusif des fabricants Buffet Crampon et Vandoren.

Todd Cope was appointed Solo Clarinet of the OSM in 2013. As a concerto soloist, he has been featured with the OSM, Sudbury Symphony Orchestra, New World Symphony, the Music Academy of the West, Eastern Music Festival Orchestra, among others. Most recently, Todd has been featured on the ADISQ-Felix award winning album with the OSM Chamber Soloists "Beethoven and Strauss," and can also be heard on their most recent disk, "Schubert Octet," both recorded on the Analekta label. Prior to his appointment with the OSM, Todd was previously a member of the Vancouver Symphony Orchestra as well as the New World Symphony in Miami Beach, under the direction of Michael Tilson Thomas. In addition, he has performed with the Sun Valley Summer Symphony and Grand Teton Music Festival Orchestra, and the Scottish Chamber Orchestra. Todd graduated from the College-Conservatory of Music at the University of Cincinnati where he studied with Richie Hawley, and he completed a professional studies certificate at the Colburn School in Los Angeles, where he was a student of Yehuda Gilad. Currently on the faculty of the Schulich School of Music of McGill University, he is an exclusive Buffet Crampon and Vandoren performing artist.



ESTHER GONTHIER

PIANISTE-RÉPÉTITRICE ET COACH VOCAL / REHEARSAL PIANIST AND VOCAL COACH

Esther Gonthier est reconnue comme l'une des pianistes les plus polyvalentes et les plus recherchées au Canada. Elle poursuit une carrière très active à la fois comme pianiste-répétitrice, chef de chant et concertiste. Ayant travaillé à la réalisation de plus de 130 opéras à ce jour, elle possède une vaste connaissance du répertoire lyrique et occupe une place enviable dans le monde de l'art vocal.

Esther Gonthier enjoys widespread recognition as one of the most versatile and sought-after pianists in Canada. She pursues an intensely active career as a rehearsal pianist, vocal coach, and concert performer, and has taken part in the production of more than 130 operas to date. With her vast knowledge of the operatic repertoire, she occupies a prominent place in the world of vocal art.

LES MUSICIENS DE L'OSM

KENT NAGANO, directeur musical / music director

ADAM JOHNSON, chef en résidence / conductor-in-residence, 2018-2019

ANDREW MEGILL, chef de chœur de l'OSM / OSM chorus master

Le poste de chef de chœur est généreusement parrainé par M^{me} Ann Birks, en mémoire de Barrie Drummond Birks.

The chorus master chair is generously sponsored by Mrs. Ann Birks, in loving memory of Barrie Drummond Birks.

SIMON LECLERC, chef associé de la série des concerts OSM Pop / associate conductor of the OSM Pop concert series

OLIVIER LATRY, organiste émérite / organist emeritus **JEAN-WILLY KUNZ**, organiste en résidence / organist-in-residence

WILFRID PELLETIER (1896-1982) & **ZUBIN MEHTA**, chefs émérites / conductors emeriti

PIERRE BÉIQUE (1910-2003), directeur général émérite / general manager emeritus

PREMIERS VIOLONS / FIRST VIOLINS

RICHARD ROBERTS

violon solo / concertmaster

ANDREW WAN^{1,2}

violon solo / concertmaster

OLIVIER THOUIN²

violon solo associé /

associate concertmaster

MARIANNE DUGAL²

2^e violon solo associé /

2nd associate concertmaster

RAMSEY HUSSER

2^e assistant / 2nd assistant

MARC BÉLIVEAU

MARIE DORÉ

SOPHIE DUGAS²

MARIE LACASSE²

ARIANE LAJOIE

JEAN-MARC LEBLANC

INGRID MATTHIESSEN

MYRIAM PELLERIN

SUSAN PULLIAM

JEAN-SÉBASTIEN ROY

SECONDS VIOLONS / SECOND VIOLINS

ALEXANDER READ

solo / principal

MARIE-ANDRÉ CHEVRETTE²

associé / associate

BRIGITTE ROLLAND

1^{er} assistant / 1st assistant

JOSHUA PETERS

2^e assistant / 2nd assistant

ÉLIANE CHAREST-BEAUCHAMP

ANN CHOW

MARY ANN FUJINO

Parrainée par Kenzo Ingram

Dingemans / The Kenzo

Ingram Dingemans Chair

JOHANNES JANSONIUS

JEAN-MARC LECLERC

ISABELLE LESSARD

ALISON MAH-POY

KATHERINE PALYGA

MONIQUE POITRAS

DANIEL YAKYMYSHYN

ALTOS / VIOLAS

NEAL GRIPP

solo / principal

VICTOR FOURNELLE-BLAIN²

associé / associate

JEAN FORTIN

1^{er} assistant / 1st assistant

CHARLES PILON

2^e assistant / 2nd assistant

CHANTALE BOIVIN

SOFIA GENTILE

DAVID QUINN

NATALIE RACINE

ROSE SHAW

VIOLONCELLES / CELLOS

BRIAN MANKER²

solo / principal

ANNA BURDEN

associé / associate

TAVI UNGERLEIDER

1^{er} assistant / 1st assistant

KAREN BASKIN

GENEVIÈVE GUIMOND

SYLVIE LAMBERT

GERALD MORIN

SYLVAIN MURRAY²

PETER PARTHUN

CONTREBASSES / DOUBLE BASSES

ALI KIAN YAZDANFAR

solo / principal

ERIC CHAPPELL

assistant

JACQUES BEAUDOIN

SCOTT FELTHAM

PETER ROSENFELD

EDOUARD WINGELL

FLûTES / FLUTES

TIMOTHY HUTCHINS

solo / principal

ALBERT BROUWER

associé par intérim /

interim associate

DENIS BLUTEAU

2^e flûte / 2nd flute

DANIÈLE BOURGET

piccolo par intérim /

interim piccolo

HAUTBOIS / OBOES

THEODORE BASKIN

solo / principal

VINCENT BOILARD

associé / associate

ALEXA ZIRBEL

2^e hautbois / 2nd oboe

PIERRE-VINCENT PLANTE

cor anglais solo /

principal English horn

CLARINETTES / CLARINETS

TODD COPE

solo / principal

ALAIN DESGAGNÉ

associé / associate

MICHAEL DUMOUCHEL

2^e et clarinette en mi bémol

2nd and E-flat clarinet

ANDRÉ MOISAN

clarinette basse et saxophone /

bass clarinet and saxophone

BASSONS / BASSOONS

STÉPHANE LÉVESQUE

solo / principal

MATHIEU HAREL*

associé / associate

MARTIN MANGRUM

2^e basson, associé par

intérim en 2018-2019 /

2nd bassoon, acting Associate

in 2018-2019

ALEXANDRA EASTLEY

2^e basson par intérim /

interim 2nd bassoon

MICHAEL SUNDELL

contrebasson / contrabassoon

CORS / HORNS

DENYS DEROME

associé / associate

CATHERINE TURNER

2^e cor / 2nd horn

NADIA CÔTÉ

4^e cor / 4th horn

TROMPETTES / TRUMPETS

PAUL MERKELO

solo / principal

GEORGE GOAD

associé et 3^e trompette /

associate and 3rd trumpet

JEAN-LUC GAGNON

2^e trompette / 2nd trumpet

CHRISTOPHER P. SMITH

TROMBONES

JAMES BOX

solo / principal

VIVIAN LEE

2^e trombone / 2nd trombone

PIERRE BEAUDRY

trombone basse solo /

principal bass trombone

TUBA

AUSTIN HOWLE

solo / principal

TIMBALES / TIMPANI

ANDREI MALASHENKO

solo / principal

HUGUES TREMBLAY

associé / associate

PERCUSSIONS

SERGE DESGAGNÉS

solo / principal

HUGUES TREMBLAY

ANDRÉ DUFOUR

intérim / interim

HARPE / HARP

JENNIFER SWARTZ

solo / principal

parrainée par monsieur François Schubert,

en mémoire de son épouse madame

Marie Pineau / sponsored by Mr

François Schubert, in loving memory

of Mrs Marie Pineau

PIANO & CÉLESTA

OLGA GROSS

MUSICOTHÉCAIRE /

MUSIC LIBRARIAN

MICHEL LÉONARD

¹ Le violon Bergonzi 1744 d'Andrew Wan est généreusement prêté par le mécène David B. Sela. / Andrew Wan's 1744 Bergonzi violin is generously loaned by philanthropist David B. Sela.

² L'archet Dominique Peccatte 1860 d'Andrew Wan, le violon Antonio Stradivarius 1716 et l'archet Sartory de Marianne Dugal, le violon Michele Deconet 1754 d'Olivier Thouin, le violon Carlo Tononi 1700 de Marie-André Chevette, le violon Giovanni Battista Grancino 1695 et l'archet Arthur Vigneron 1895 de Marie Lacasse, l'alto Jean-Baptiste Vuillaume 1861 de Victor Fournelle-Blain, le violoncelle Pietro Guarneri v. 1728-1730 et l'archet François Peccatte de Brian Manker, de même que le violoncelle Domenico Montagnana 1734 et l'archet Louis Gillet v. 1950 de Sylvain Murray sont généreusement prêtés par Canimex. / Andrew Wan's 1860 Dominique Peccatte bow, Marianne Dugal's 1716 Antonio Stradivarius violin and Sartory bow, Olivier Thouin's 1754 Michele Deconet violin, Marie-André Chevette's 1700 Carlo Tononi violin, Marie Lacasse's 1695 Giovanni Battista Grancino violin and 1895 Arthur Vigneron bow, Victor Fournelle-Blain's 1861 Jean-Baptiste Vuillaume viola, Brian Manker's c.1728-1730 Pietro Guarneri cello and François Peccatte bow as well as Sylvain Murray's Domenico Montagnana 1734 cello and c.1950 Louis Gillet bow are generously loaned by Canimex.

* En congé pour la saison 2018-2019 / On leave for the 2018-2019 season

Le jazz! Véritable raz-de-marée musical, il déferle sur l'Europe des années 1920 lorsque les musiciens noirs, désabusés devant le racisme qui sévit aux États-Unis, accostent les rives du continent avec cette nouvelle musique électrisante. Le jazz envahira bientôt les cafés, les théâtres et les salles de danse des prestigieuses capitales européennes. Les jeunes compositeurs classiques, en quête de nouvelles formes musicales, commencent à intégrer le jazz à leurs propres œuvres, estompant la frontière entre salle de concert et cabaret. La radio balaie le clivage urbain-rural en déversant directement chez les auditeurs des types de musique très variés. Cette période de l'entre-deux-guerres est marquée par des avancées technologiques et sociales rapides, bien que plane toujours le spectre d'une reprise des conflits armés; la prise de pouvoir par les nazis en 1933 risque de déstabiliser une situation déjà précaire.

Ces développements ne menacent pas seulement les Juifs allemands, mais aussi les dissidents politiques et artistiques. Est alors qualifié d'« art dégénéré » tout art qui transgresse les normes artistiques des nazis. Cette définition forcément vaste englobe les œuvres jugées trop abstraites, qui incitent à dénoncer la guerre ou qui représentent des sujets juifs ou sont créées par des artistes juifs. Les tentatives gouvernementales inusitées d'éduquer la population à des formes d'art « appropriées » aboutissent à deux expositions simultanées en 1937 : les œuvres de la première sont officiellement autorisées alors que celles de la seconde – qui ironiquement attire trois fois plus de visiteurs – sont issues de l'« art dégénéré ». Ce climat de censure et d'intimidation conduit finalement à l'exode d'intellectuels, de scientifiques et d'artistes qui quittent l'Allemagne, notamment pour les États-Unis – une perte pour l'Europe, un gain pour le Nouveau Monde. Voici l'histoire de certains d'entre eux.

BERLIN, 1929

En 1929, Kurt Weill est au sommet de sa renommée à titre de compositeur pour le théâtre à Berlin. Sur fond de politiques gouvernementales destinées à rapprocher l'art du grand public, Weill et certains de ses pairs compositeurs, tel Hanns Eisler, développent un style simple et direct intégrant le jazz et des airs populaires racoleurs à des formes classiques dans le but de rendre la musique de concert plus accessible au public. Arnold Schoenberg accuse alors Weill et ses contemporains – en dépit du fait qu'ils admirent ses œuvres modernistes – de rechercher l'adhésion populaire au détriment du grand art.

À l'époque, Weill entretient ses plus importantes relations avec la chanteuse Lotte Lenya et son librettiste, Bertolt Brecht. Brecht signe les textes caustiques de comédies musicales telles que *L'opéra de quat'sous*, peuplant ses œuvres de

Jazz! The musical craze that swept Europe in the 1920s when black musicians, disillusioned by the racism of the United States, arrived on the continent's shores with this electrifying new music. Jazz was soon everywhere, heard in the cafés, theatres and dance halls of the august European capitals. Younger classical composers, in search of new forms, began incorporating jazz into their own works, blurring the lines between the concert hall and the cabaret. Radio broke down the urban-rural divide, bringing a wide assortment of music directly into listeners' homes. This interwar period was marked by rapid technological and social progress, though the possibility of renewed armed conflict continued to linger; the Nazis' seizure of power in 1933 threatened to destabilize an already precarious situation.

This development endangered not only German Jews, but political and artistic dissidents as well; “degenerate art,” as it was labeled, constituted any art that violated the Nazis' artistic standards. This inevitably wide range included the overly abstract, works promoting antiwar sentiments, and works depicting Jewish subjects or created by Jewish artists. The government's outlandish attempts to educate the public in “acceptable” art forms culminated in two simultaneous exhibitions in 1937: one featured officially sanctioned works and the other “degenerate art,” which, ironically, attracted three times as many visitors. The ultimate product of this climate of censorship and intimidation was a massive exodus from Germany of intellectuals, scientists, and artists, primarily to the United States – Europe's loss was the New World's gain. These are some of their stories.

BERLIN, 1929

The year 1929 found Kurt Weill at the height of his popularity as a theatrical composer in Berlin. Against a backdrop of government policies designed to bring art to the masses, Weill and fellow composers such as Hanns Eisler developed a taut, straightforward style that incorporated jazz and kitschy popular melodies into classical forms, which they believed would render concert music more accessible to the public. Though they were admirers of Arnold Schoenberg's modernist œuvres, Schoenberg accused Weill and his contemporaries of debasing high art in the pursuit of popular appeal.

Weill's most important relationships at this time were with singer Lotte Lenya and his librettist, Bertolt Brecht. Brecht crafted the acerbic texts for musicals such as *The Threepenny Opera*, populating these works with characters dredged up from the dark underworld of urban life; more than mindless entertainment, his works also served as critiques of capitalism and bourgeois society. With Lenya, Weill's relationship was personal as well as artistic: his muse and wife, the unpolished

LES ŒUVRES

personnages tout droit sortis des bas-fonds de la ville. Offrant plus qu'un divertissement futile, ses pièces dressent une critique du capitalisme et de la société bourgeoise. Les liens de Weill avec Lenya sont à la fois personnels et artistiques. Le timbre de voix éraillé de sa muse et épouse devient indissociable de sa musique. L'éducation à la dure et les expériences antérieures de Lenya comme chanteuse, actrice et parfois même prostituée imprègnent ses interprétations dans les pièces de Weill d'un réalisme cru.

La chanson de Bilbao, de la comédie musicale *Happy End* de Brecht et Weill, traduit parfaitement la décadence débridée des Années folles par l'évocation jazzée d'un cabaret – « le meilleur au monde ». Le krach de 1929 et l'ascension d'Hitler gâcheront toutefois rapidement la fête.

PARIS, 1933

Les sept péchés capitaux marque la dernière collaboration de Weill et Brecht après une âpre dispute entre le librettiste et le compositeur. En 1933, tous deux vivent en exil, ayant fui l'Allemagne nazie par crainte des persécutions – en raison de son identité juive pour Weill, de ses convictions marxistes pour Brecht et dans les deux cas, de leur art « dégénéré ». La première production, présentée en allemand – à la stupéfaction de l'auditoire parisien – réunit plusieurs autres exilés célèbres, dont Lenya, alors séparée de Weill, dans le rôle d'Anna I. Musicalement, cette pièce est dans la même lignée que les œuvres précédentes de Weill, intégrant des éléments de vaudeville et de jazz ainsi que des chansons de cabaret. Elle est néanmoins tempérée par la place plus importante réservée à la forme classique et à la couleur orchestrale.

Cette même pièce est au cœur d'une collaboration de 1978 entre plusieurs artistes québécois de renom, alors que Les Grands Ballets Canadiens demandent à l'auteur réputé Réjean Ducharme de réaliser une adaptation du texte de Brecht. Ducharme choisit de travailler directement à partir du texte original, créant une version émaillée d'expressions familières québécoises. La pièce réunit de grands noms, dont Sylvie Kinal-Chevalier dans le rôle d'Anna II, le chorégraphe Fernand Nault et la chanteuse Pauline Julien qui incarne Anna I. Cette adaptation est gravée sur disque lors d'une prestation à Ottawa en octobre 1978 et l'OSM présente la version symphonique complète en novembre de la même année.

Dans ce ballet chanté, Weill et Brecht dressent une satire des doubles standards petits-bourgeois à travers une parabole sinistre sur la poursuite des richesses matérielles au mépris des valeurs. L'intrigue se tisse autour de deux sœurs jumelles toutes deux nommées Anna, qui figurent en réalité une double

timbre of her voice became inextricably associated with Weill's music. Lenya's hard-knocks upbringing and previous experiences as a singer, actor, and sometime prostitute added a gritty realism to her performances in Weill's musicals.

Der Bilbao-Song, from the Brecht-Weill musical *Happy End*, perfectly captures the wild decadence of "the Golden Twenties," in a jazz-inflected reminiscence of a cabaret – "the best in the world." The crash of 1929 and the rise of Hitler, however, quickly brought the party to a halt.

PARIS, 1933

Die Sieben Todsünden proved to be the final collaboration between Weill and Brecht, following a vicious falling out between librettist and composer. By 1933, both were living in exile, having fled Nazi Germany out of fear of persecution – Weill for his Jewish identity, Brecht for his Marxist convictions, and both for their "degenerate" art. The first production, performed in German – to the bewilderment of the Parisian audience – brought together several other prominent exiles including Lenya, by now estranged from Weill, in the role of Anna I. Musically, this piece continues in much the same vein as Weill's previous work, incorporating elements of vaudeville, jazz, and cabaret song, though tempered by a greater emphasis on classical form and orchestral colour.

This same work was the focus of a 1978 collaboration between several leading Québécois artists, when Les Grands Ballets Canadiens commissioned renowned author Réjean Ducharme to conceive an adaption to Brecht's text; Ducharme elected to work directly from the original, creating a version imbued with Québécois colloquialisms. The production united such luminaries as Sylvie Kinal-Chevalier in the role of Anna II, choreographer Fernand Nault, and *chanteuse* Pauline Julien as Anna I. This adaptation was committed to disc during a performance in Ottawa in October 1978, while the OSM performed the full symphonic version in November of the same year.

In this "ballet chanté," Weill and Brecht satirize petty bourgeois double standards in a grim parable about the pursuit of material wealth at the expense of one's values. The plot follows twin sisters both named Anna, who are in fact a split personality inhabiting the same body: the dancer, Anna II, is free-spirited and artistic, while the singer Anna I is calculating and entrepreneurial – or, as Anna I wryly states in the prologue, "She's just a little mad, my head is on straight." The twins embark on a journey that will take them from their native Louisiana to seven different American cities over seven years, as they seek to earn enough money to build "a little house down by the Mississippi" for them and their family. The Family, taking the role of the

personnalité logée dans un même corps. Anna II, la danseuse, est animée d'un esprit libre et artistique; Anna I, la chanteuse, est calculatrice et audacieuse – ou, comme le dit elle-même ironiquement Anna I dans le prologue : « elle est fofolle moi je suis futée ». Les jumelles quittent leur Louisiane natale pour un voyage qui les mènera dans sept villes américaines en sept ans, alors qu'elles tentent de gagner suffisamment d'argent pour bâtir « une maison blottie près du Mississipi » pour elles et leur famille. La Famille, à la manière d'un chœur grec, narre l'action à distance pendant que les sœurs découvrent un péché différent dans chaque ville. L'infortunée Anna II est fréquemment accusée de conduite immorale par sa sœur et sa famille; elles lui reprochent son « orgueil » lorsqu'elle souhaite faire de sa danse exotique un art plus élevé ou d'« avoir du caractère » quand elle s'insurge contre la cruauté et l'injustice observées à Los Angeles. Rien, lui rappellent-elles, ne doit mettre un frein à l'accumulation de richesses.

Youkali voit le jour dans l'adaptation théâtrale de 1934 du roman *Marie Galante* de Jacques Deval, pour laquelle Weill a composé la musique de scène. À l'origine « tango-habanera » instrumental, *Youkali* entre dans le répertoire des chansons populaires lorsque Roger Fernay y couche un texte, une mélancolique évocation d'une terre utopique où l'on peut vivre et aimer librement et du désir de fuir les dures réalités de la condition humaine. Au moment où les nuages de la guerre s'amoncellent au-dessus de l'Europe, plus d'un souhaiterait assurément retourner dans un Berlin alors disparu.

NEW YORK, 1945

En 1945, Igor Stravinsky, célèbre compositeur du *Sacre du printemps*, compte parmi les nombreux exilés établis en Amérique. Le déclenchement de la Seconde Guerre mondiale le contraint à remettre toute son existence en question et à quitter la France où il réside depuis la révolution russe. Bien que le jazz ne lui soit pas étranger, l'*Ebony Concerto*, compact et décalé, représente son incursion la plus audacieuse dans ce style musical. Composé pour le clarinettiste Woody Herman – chef d'un orchestre dont les membres ne sont absolument pas préparés à une œuvre aussi complexe –, Stravinsky intègre la harpe et le cor français aux instruments de l'orchestre traditionnel de swing. Sa conception des harmonies et des rythmes de jazz métamorphose au XX^e siècle la forme baroque du *concerto grosso*, où un petit groupe de solistes jouent en alternance avec un plus large ensemble. Le premier mouvement, où les lignes de clarinette sautent d'un registre à l'autre, est de forme sonate; le deuxième est un « blues » presque funèbre et le troisième se déploie en glissandos de trombone et en imprévisible polyrythmie. Malgré ses sonorités de jazz,

Greek chorus, narrates the action from afar as the sisters encounter a different sin in each city they visit. The hapless Anna II ends up frequently accused of sinful behaviour by her sister and her family; they admonish her for exhibiting “pride” when she desires to transform her exotic dancing into a more meaningful art, or for being “wrathful” when she rebels against the cruelty and injustice she encounters in Los Angeles. Nothing, they remind her, must jeopardize the accumulation of wealth.

Youkali dates from the 1934 theatrical adaptation of Jacques Deval's novel *Marie Galante*, to which Weill contributed incidental music. Originally an instrumental “tango-habanera,” *Youkali* entered the popular song repertory with the addition of lyrics by Roger Fernay, which speak wistfully of a utopian land where one may live and love freely, and of the desire to escape the harsh realities of one's present situation. As the clouds of war loomed ever larger over Europe, there were certainly many who wished to return to a Berlin that no longer existed.

NEW YORK CITY, 1945

By 1945, Igor Stravinsky, the celebrated composer of *The Rite of Spring*, was now one of the many European exiles that had settled in America; the onset of a second global conflict had forced Stravinsky to uproot his entire existence and flee France, where he had settled following the Russian Revolution. Though he was no stranger to jazz, the quirky, compact *Ebony Concerto* was Stravinsky's boldest attempt at writing in the idiom. Composed for clarinetist Woody Herman, whose band members were completely unprepared for such a complex work, Stravinsky supplemented the typical swing band lineup with a harp and a French horn. His conception of jazz harmonies and rhythms brought a twentieth-century makeover to the Baroque *concerto grosso* form, in which a small group of soloists alternates with a larger ensemble: the sonata-form first movement, with its wildly leaping clarinet line, is followed by a dirge-like “blues” second movement and a third movement replete with trombone smears and unsteady polyrhythms. For all its jazz sonorities, *Ebony Concerto* remains classic Stravinsky; spiky, staccato articulations predominate, and the off-kilter syncopations subvert any sense of a straightforward pulse, as if one were trying to swing dance on crutches.

Few can claim to have composed the defining music of an age; saxophonist Joe Garland probably had no idea that his *In the Mood* would become the anthem of the Swing Era. The limited opportunities available to black musicians in the era of segregation led to composers like Garland peddling their compositions to white bandleaders in order to reach a wider audience.

LES ŒUVRES

l'*Ebony Concerto* demeure dans le style de Stravinsky; les staccatos incisifs prédominent et les syncopes instables écartent toute régularité du rythme, comme si quelqu'un essayait de danser le swing avec des béquilles.

Rares sont ceux qui peuvent revendiquer une composition représentative de toute une époque. Le saxophoniste Joe Garland ne pouvait probablement pas imaginer qu'*In The Mood* allait devenir l'hymne de l'ère du swing. Les possibilités limitées offertes aux musiciens noirs à cette époque de ségrégation amènent les compositeurs comme Garland à proposer leurs compositions aux chefs d'orchestre blancs afin de rejoindre un plus vaste auditoire. C'est ainsi qu'*In The Mood* se retrouve entre les mains du chef d'orchestre Glenn Miller, dont l'arrangement, enregistré en 1939, remporte un succès inégalé.

Bien que les racines du jazz soient afro-américaines, les Juifs américains ont grandement influencé le genre par leur apport à la musique populaire américaine. George Gershwin, Irving Berlin et Jerome Kern ont composé plusieurs chansons devenues par la suite des standards de jazz. Une riche tradition théâtrale yiddish s'est également épanouie dans ce domaine, particulièrement à New York qui a vu naître *Bei Mir Bist Du Schön*. Cette chanson est composée en 1932 par Sholom Secunda sur un texte de Jacob Jacobs pour la comédie musicale éphémère *I Would If I Could*. Enregistrée en 1937 par les Andrews Sisters, elle obtient un succès aussi vif qu'inattendu. Les magasins de disques sont bientôt submergés de demandes au sujet d'une chanson intitulée tour à tour *Buy a Beer*, *Monsieur Shane*, *My Dear Mr. Shane* et *My Mere Bits of Shame*. Certains prétendent même que cette chanson a conquis l'Allemagne nazie, jusqu'à ce que les autorités l'interdisent en constatant que les paroles étaient en yiddish plutôt que dans un dialecte du sud de l'Allemagne.

De son côté, Kurt Weill immigre en 1945 aux États-Unis où il renoue avec Lotte Lenya et connaît un succès considérable au cours des quinze dernières années de sa vie. Weill, qui a opté pour le renouvellement du style, figure parmi les compositeurs de Broadway les plus populaires et originaux de cette période. La sensuelle ballade *Speak Low*, tirée de la comédie musicale *Signé Vénus* de 1943, incarne bien ce renouveau. Elle est élevée au rang de standard de jazz par les interprétations de Peggy Lee et de Sarah Vaughan, parmi d'autres. Pour Weill, toutefois, le succès tire à sa fin; en 1950, un infarctus réduit au silence l'une des voix musicales les plus singulières du XX^e siècle.

Thus, *In the Mood* made its way into the hands of bandleader Glenn Miller, whose arrangement, recorded in 1939, achieved unparalleled success.

Despite jazz music's African-American roots, Jewish-Americans have significantly influenced the genre through their contributions to American popular music; George Gershwin, Irving Berlin, and Jerome Kern composed many songs that have since been adopted as jazz standards. A rich Yiddish theatrical tradition also flourished in this era, particularly in New York City, from which arose *Bei Mir Bist Du Schön*. Originally composed in 1932 by Sholom Secunda, with lyrics by Jacob Jacobs, for a short-lived musical comedy entitled *I Would If I Could*, a 1937 recording by the Andrews Sisters turned the song into an unexpected hit. Before long, record stores were inundated with requests for a song variously named "Buy a Beer, Monsieur Shane," "My Dear Mr. Shane," or "My Mere Bits of Shame." Some sources even claim that the song was a hit in Nazi Germany, until the authorities banned it upon realization that the lyrics were in Yiddish and not a southern German dialect.

Kurt Weill, meanwhile, immigrated to the United States in 1945 and reconciled with Lotte Lenya, where his last fifteen years were marked by tremendous success. Weill opted for a stylistic reinvention, establishing himself as one of the most successful and original Broadway composers of the era. The sultry ballad *Speak Low*, which dates from the 1943 musical *One Touch of Venus*, is representative of his new style; recordings by the likes of Peggy Lee and Sarah Vaughan immortalized *Speak Low* as a jazz standard. For Weill, however, success would not last indefinitely; a heart attack in 1950 silenced one of the most original musical voices of the twentieth century.

© Trevor Hoy

© Traduction française : Monique Paquin



LES SEPT PÉCHÉS CAPITAUX

Cette œuvre a pour thème le voyage de deux sœurs jumelles, originaires des États du Sud, parties gagner l'argent qui leur permettra de faire bâtir une maison pour elles et leur famille. Elles s'appellent toutes deux Anna. L'une est l'imprésario, l'autre l'artiste : l'une (Anna I) est celle qui vend, l'autre (Anna II) la marchandise. À la fin de chacun des tableaux qui montrent comment éviter les sept péchés capitaux, Anna II retourne auprès d'Anna I ; on voit apparaître alors la Famille des deux Annas, restée en Louisiane : le Père, la Mère et deux Fils.

LA PARESSE dans l'exercice de l'injustice

C'est la première ville de leur tournée ; pour commencer à amasser de l'argent, les deux sœurs emploient un stratagème. Flânant à travers le parc de la ville, elles repèrent les couples légitimes. Anna II se précipite alors sur le mari, prétend le connaître, l'embrasse, lui adresse des reproches, bref, le place dans une situation gênante, tandis qu'Anna I extorque au mari de l'argent, contre promesse d'éloigner sa sœur. Elles recommencent plusieurs fois ce manège à un rythme très rapide. Puis Anna I, qui une fois encore essaie de soutirer de l'argent à un homme qu'elle a réussi à entraîner loin de sa femme, constate avec effarement qu'Anna II, plutôt que de travailler, est assise sur le banc et dort. Elle doit donc la réveiller et la pousser au travail.

L'ORGUEIL de montrer le meilleur de soi-même (refus de se vendre)

Un petit cabaret sordide : Anna II entre en scène, accueillie par les applaudissements des quatre ou cinq clients aux mines tellement sinistres qu'elle prend peur. Son costume est quelconque, mais ce qu'elle danse est très original : elle donne le meilleur d'elle-même, sans aucun succès. Elle continue à danser, toute à son art, jusqu'au moment où le patron vient la chercher, la fait sortir de scène pour y envoyer une autre danseuse, une prostituée ; il montre alors à Anna II comment il faut s'y prendre dans cet endroit pour recueillir des applaudissements. La prostituée danse de manière grossière et indécente, et a un succès fou. Anna II refuse d'en faire autant. Mais Anna I, restée dans les coulisses, la pousse à danser comme on le lui demande. Elle lui arrache sa jupe trop longue et la renvoie sur scène, où la prostituée lui enseigne l'art de la danse en lui relevant toujours plus haut le jupon, sous les applaudissements du public. Enfin, Anna I raccompagne sa sœur, complètement effondrée, et la console.

THE SEVEN DEADLY SINS

This work describes the journey of twin sisters who leave their home in search of money to build a house for themselves and their family. Both are named Anna; one is an artists' manager, the other, an artist. Anna I is the vendor, while Anna II serves as the merchandise. At the end of each scene, how to avoid each of the seven deadly sins is shown. At this point, Anna II is subsumed in Anna I and the Family of the two Annas, back in Louisiana, appear: the Father, Mother, and two Sons.

IDLENESS in the pursuit of injustice

We are in the first city on the tour. To begin earning money, the two sisters devise a stratagem that consists of loitering around the city park and spotting legitimate couples. Anna II approaches the husband, pretending to know him, embraces him, speaks to him reproachfully and places him in a rather embarrassing situation. Meanwhile, Anna I extorts money from him, promising to rid him of her sister. They repeat this ploy several times, at top speed. Then, Anna I who is in the process of obtaining money from a man she has managed to distance from his wife, realizes to her dismay that instead of working, Anna II is off sleeping on a park bench. She must therefore waken her and push her to get to work.

PRIDE in showing the best of oneself (refusal to sell oneself)

The scene is a small, seedy cabaret. Anna II enters, greeted by the applause of four or five clients whose demeanour is so sinister that she is frightened. Her clothes are ordinary, but her dancing is highly original: she performs at her best, but without the slightest success. She keeps dancing as well as her art permits until the cabaret owner comes to fetch her offstage, to be replaced by a prostitute. The owner then shows Anna II how to go about things if she wants applause. Meanwhile, the prostitute's offensive and indecent dance garners wild success, but Anna II refuses to imitate her. Anna I, who has remained backstage, incites her to dance as required. She tears off Anna II's skirt, which is too long, and sends her back onstage, where the prostitute teaches her the art of dancing by raising her slip ever higher, to great applause. Finally, Anna I leaves with her sister, who is completely devastated, and consoles her.

SYNOPSIS

LA COLÈRE contre la vilenie

Anna II fait de la figuration pour un film. La vedette doit franchir à cheval une corbeille de fleurs. Mais le cheval est maladroit et l'acteur se met à le frapper. Le cheval tombe et ne peut, malgré le sucre qu'on lui tend, se relever. L'acteur recommence à le frapper et à ce moment, la petite figurante s'avance, lui arrache le fouet des mains et, saisie de colère, frappe l'acteur à son tour. On la congédie sur-le-champ. Mais Anna I se précipite sur elle, la décide à revenir, à se jeter aux pieds du jeune premier et à lui baiser les mains, si bien que celui-ci, à nouveau, la recommande au metteur en scène.

LA GOURMANDISE (manger selon sa faim les produits de son travail)

Anna II est maintenant elle-même vedette. Elle a signé un contrat lui interdisant de prendre du poids; elle n'est plus autorisée à manger. Un jour, elle vole une pomme, la mange en cachette, mais au pesage, il apparaît qu'elle a pris un gramme : l'impresario s'arrache les cheveux. Désormais, Anna I la surveille à table. Les deux valets qui la servent sont armés de revolvers, et sur le plateau commun qu'on leur apporte, elle n'a droit qu'à un petit flacon.

LA LUXURE (l'amour désintéressé)

Anna II a maintenant un « ami » très riche, Édouard, qui l'aime et lui apporte robes et bijoux, et aime un autre garçon, Fernando, qui lui reprend les bijoux. Anna I critique sa sœur et finit par obtenir d'elle qu'elle rompe avec le second pour rester fidèle au premier. Mais un jour, Anna II passe devant un café, à la terrasse duquel sont assis Anna I et Fernando, lequel s'efforce, en vain, de séduire celle-ci. Anna II se précipite sur Anna I, toutes deux roulent par terre en pleine rue, sous les yeux d'Édouard qui s'enfuit, épouvanté. Là-dessus, Anna I fait à sa sœur des reproches, et la renvoie auprès d'Édouard après qu'elle a fait de touchants adieux à Fernando.

L'AVARICE dans la pratique du vol et de la tromperie

Peu de temps après, Édouard, qu'Anna II a ruiné, se suicide. La presse publie des articles flatteurs sur le compte d'Anna : les lecteurs des journaux la saluent avec respect et la suivent immédiatement, le journal à la main, prêts à se ruiner pour elle. Mais lorsque, peu après, un second jeune homme qu'elle a détroussé se jette par la fenêtre, Anna I intervient et en sauve un troisième sur le point de se pendre. Elle reprend à Anna II l'argent et le rend à son propriétaire. Si elle agit ainsi, c'est que les gens commencent à faire le vide autour de sa sœur, dont la cupidité ternit la réputation.

ANGER towards villainy

Anna II is playing an extra in a film. The movie's star must jump over a basket of flowers on horseback, but the horse is clumsy, and the actor starts to hit it. The horse falls to the ground and cannot get up again despite the sugar that is offered to it. The actor begins again to flog the horse, but Anna II comes up to him, snatches the whip away and angrily flogs him. She is fired on the spot. But Anna I rushes in, convinces her to return to the set and throw herself down before the young movie star and kiss his hands, with the result that he again recommends her to the film producer.

GLUTTONY (satisfying one's hunger with the fruit of one's work)

Anna II is now a movie star herself. She has signed a contract that forbids her from gaining weight; she no longer is allowed to eat. One day, she steals an apple to eat in secret, but the scales show she has gained one gram, and the enraged manager pulls out his hair. From now on, Anna I must supervise her at all meals. The two waiters who serve her food are armed with revolvers, and she is only allowed to consume a small flask from the common platter.

LUST (higher love)

Anna II now has a very rich "friend", Edward, who loves her and buys her dresses and jewels, while she deceives him with another boy, Fernando, who pilfers the jewels. Anna I criticizes her sister and ends up making her promise to break up with the second boyfriend and remain faithful to the first. But one day, Anna II passes by a restaurant terrace where Anna I and Fernando are sitting, he trying in vain to seduce her. Anna II throws herself on Anna I, and the two roll on the ground together in full sight while Edward, looking on in horror, flees. Seeing this, Anna I blames her sister and sends her back to Edward following a touching farewell to Fernando.

AVARICE in the exercise of theft and deceit

Not long after, Edward, whom Anna II has ruined, kills himself. The newspapers heap flattery on Anna, readers greet her with respect and follow her impulsively, newspaper in hand and ready to ruin themselves for her. A second young man she has stripped of his means soon throws himself out the window and Anna I intervenes to save a third who is about to hang himself. She is motivated to do so because her sister's cupidity has begun to tarnish her reputation and to push people away.

L'ENVIE envers les gens heureux

Une fois encore, on voit Anna II traverser la grande ville. Elle rencontre sur sa route d'autres Anna qui s'adonnent à l'oisiveté : elles commettent sans crainte tous les péchés capitaux qu'on lui interdit. Les derniers seront les premiers : pendant que les autres Anna marchent d'un pas fier, leur sœur Anna II se traîne péniblement, toute voûtée. Mais ensuite commence son ascension : sa démarche devient de plus en plus altière, finalement triomphale, tandis que les autres Anna peu à peu s'altèrent et s'effacent humblement sur son passage.

ENVY of the happiness of others

Once again, we see Anna II cross the great city. She encounters other Annas who are indulging in idleness and fearlessly committing all the deadly sins that are forbidden to her. But the last shall be the first: while the other Annas proudly march ahead, their sister Anna II painfully drags herself along with a stooped posture. Then, her ascent begins: her steps acquire assurance and eventually become triumphant, while the other Annas gradually change and humbly disappear in her wake.





Bryan Audet

—
*Chanteur, animateur
et ambassadeur IRIS*

SA PASSION, LA MUSIQUE

Notre passion, vos yeux

 IRIS

IRIS est un fier partenaire de l'Orchestre symphonique de Montréal.



ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



BAL
D'UNE
NUIT
D'ÉTÉ
ÉCLATÉ



LA NUIT TOUT EST POSSIBLE

ÉVÉNEMENT-BÉNÉFICE

Jeudi 30 mai 2019

Achetez vos billets dès maintenant sur osm.ca

LE GRAND ORGUE

PIERRE-BÉIQUE

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal, inauguré le 28 mai 2014, a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Ædifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au fondateur et premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, épouse de monsieur Athanase David, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

L'achat de cet orgue a été rendu possible par une gracieuseté de feu madame Jacqueline Desmarais qui en a assumé le coût total et a voulu ainsi perpétuer par son appellation le souvenir de l'irremplaçable contribution de monsieur Pierre Béique à la mission d'excellence de l'OSM.

The organ at Maison symphonique de Montréal, inaugurated on May 28, 2014, was designed and built on behalf of the OSM by the organ builder Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Ædifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM founder and first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, wife of Mr. Athanase David, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

Purchase of this organ was made possible, courtesy of the late Mrs. Jacqueline Desmarais, who assumed the total cost and, in so doing, wished to keep alive the memory of the lasting contribution made by Mr. Pierre Béique to the OSM's mission of excellence.

LA MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

La réalisation de la nouvelle résidence de l'OSM a été rendue possible grâce au gouvernement du Québec, qui en assumera également les coûts, dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et Groupe immobilier Ovation, une filiale de SNC-Lavalin. L'acoustique et la scénographie de la salle portent la signature de la firme Artec Consultants Inc., dirigée pour ce projet par Tateo Nakajima. L'architecture a été confiée à un consortium constitué de Diamond and Schmitt Architects Inc. et Ædifica Architectes, sous la direction de Jack Diamond.

The construction of the OSM's new home was made possible thanks to the government of Québec which will also assume its cost as part of a public-private partnership between the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine and Groupe immobilier Ovation, a subsidiary of SNC-Lavalin. The hall's acoustics and theatre design bear the signature of the firm Artec Consultants Inc., with this project headed by Tateo Nakajima. Its architecture was entrusted to a consortium consisting of Diamond and Schmitt Architects Inc. and Ædifica Architects, under the direction of Jack Diamond.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

OFFICIERS

Président

LUCIEN BOUCHARD*
Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L.,
S.R.L.

Présidente déléguée

HÉLÈNE DESMARAIS*
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal

Vice-présidents

MARIE-JOSÉ NADEAU*
Conseil mondial de l'énergie
NORMAN M. STEINBERG*
Norton Rose Fulbright Canada

Trésorier

NICOLAS MARCOUX*
PricewaterhouseCoopers LLP

Secrétaire

THIERRY DORVAL*
Norton Rose Fulbright Canada
Chef de la direction de l'OSM
MADELEINE CAREAU*
Orchestre symphonique de Montréal

ADMINISTRATEURS

MARC-ANDRÉ BOUTIN*, Davies WardPhillips
& Vineberg S.E.N.C.R.L., S.R.L.
RÉJEAN M. BRETON, ing.
JEAN-GUY DESJARDINS*, Corporation Fiera Capital
MARIE-JOSÉE DESROCHERS*, MBA,
Orchestre symphonique de Montréal
LYNDA DURAND, Productions Ostar inc.
JEAN-ANDRÉ ÉLIE
CLAUDE GAGNON, BMO, Groupe financier, Québec
L'HONORABLE MARC GOLD*, sénateur
PIERRE A. GOULET, Gestion Scabrini inc.
PATRICK LAHAIE*, McKinsey & Compagnie
MATHIEU L. L'ALLIER, Mission Capital
MONIQUE LEROUX*, Fiera Capital
GÉRARD A. LIMOGES, C.M., F.C.P.A.
administrateur de sociétés
PATRICK LOULOU*, Domtar Inc.
PAUL LOWENSTEIN, Les services de gestion
CCFL Ltée
LOUISE MACDONALD, Conseillère en
leadership de direction
L. JACQUES MÉNARD*, C.C., O.Q., BMO
Nesbitt Burns et BMO Groupe financier

CHARLES MILLIARD, NATIONAL
GEORGES E. MORIN*
JEAN PARÉ, O.Q.
CONSTANCE V. PATHY, C.M., C.Q., DMus,
Les Grands Ballets Canadiens de Montréal
RICHARD PAYETTE, Manuvie Québec
ÉLISE PROULX, Hydro-Québec
PIERRE RODRIGUE*, BCE-Bell
STEPHEN ROSENHEK, Le Naturiste inc.
JONATHAN TÉTRAULT*, Cirque du soleil
LOUIS G. VÉRONNEAU, Bombardier Inc.
REGINALD WEISER, Positron Industries

MEMBRES D'OFFICE

JENNIFER GABRIELE, Club des Jeunes Ambassa-
deurs de l'OSM, présidente
JACQUES LAURENT, C.R., Borden Ladner Gervais
S.E.N.C.R.L., S.R.L.
STÉPHANE LÉVESQUE, musicien de l'OSM
SYLVAIN MURRAY, musicien de l'OSM
CÉLINE OLIVIER, Association des bénévoles
de l'OSM, présidente

*Membre du comité exécutif

PERSONNEL ADMINISTRATIF

DIRECTION GÉNÉRALE

MADELEINE CAREAU, chef de la direction
MARIE-JOSÉE DESROCHERS, chef de l'exploitation
CATHERINE FERLAND TRUDEL, CPA, CMA,
chef, direction financière et administrative
GENEVIÈVE BOLDUC, assistante à la
direction générale
ALEXANDRA DE LAUNIERE, adjointe,
chef de l'exploitation
SIMON OUELLETTE, chef, projets spéciaux
BÉATRICE MILLE, adjointe au directeur musical
FREDDY EXCELLENT, technicien, administration
et ressources humaines

ADMINISTRATION DE LA MUSIQUE

MARIANNE PERRON, directrice,
programmation musicale
SÉBASTIEN ALMON, directeur, tournées et
opérations artistiques
MARC WIESER, chef, projets spéciaux artistiques
ÉMILIE LAFORCE, chargée de projets, artistique
et relation artistes invités
MARIE-HÉLÈNE FOREST, chargée de projets,
artistique
ÉLISABETH DAVID, agente, tournées

AFFAIRES GOUVERNEMENTALES

MAXIME LATAILLE, directeur,
affaires gouvernementales

ADMINISTRATION DE L'ORCHESTRE

JEAN GAUDREAU, directeur,
personnel musicien
ANNE-MARIE LOZIER, archiviste et
coordonnatrice des chœurs
BENOÎT GUILLEMETTE, assistant à
la musicothèque

ÉDUCATION

CAROLINE LOUIS, directrice, éducation
MÉLANIE MOURA, responsable, programmation
jeunesse et médiation
EDUARDO MENA, coordonnateur, éducation

PRODUCTION

MARIE-CLAUDE BRIAND, directrice, production
CARL BLUTEAU, chef machiniste
DOUGLAS N. BARNES, chef accessoiriste
NICOLA LOMBARDO, chef son
HENRY SKERRETT, chef éclairagiste

COMMANDITES

PIERRE MICHAUD, directeur, commandites
VÉRONIQUE BUGEAUD, conseillère principale,
développement
NAWAL OMRI, chargée de comptes
LÉA GRIGNÉ, coordonnatrice

MARKETING ET COMMUNICATIONS

JONATHAN PRUNIER, directeur, marketing-
communications
PASCALE OUMET, chef, relations publiques et
relations médias
KARYNE DUFOR, chef, marketing relationnel
CHARLIE GAGNÉ, chef, communications-marketing
CLARA HOUEIX, coordonnatrice, contenu et
médias sociaux
MICHÈLE-ANDRÉE LANOUE, coordonnatrice,
relations publiques et relations médias
GABRIEL PAQUIN-BUKI, rédacteur et
coordonnateur, intérim
RODOLPHE LEGRAND, responsable web
et édimestre
INGRID FONTES, chargée de projets, marketing
BRIGITTE MEZZETTA, coordonnatrice,
communications et marketing
BENJAMIN GORON, conseiller contenu musical
et rédacteur

FINANCEMENT ET FONDATION DE L'OSM

ANNIE BOISCLAIR, directrice, financement
CATHERINE LUSSIER, chef de projets –
événements philanthropiques
JOSIANNE LAFANTAISIE, conseillère,
développement philanthropique – campagne
grand public
ADÈLE LACAS, conseillère, développement
philanthropique – dons majeurs et planifiés
EMANUEL EUVRARD, conseiller sénior,
développement philanthropique –
dons majeurs et planifiés
SUZIE BOUCHER, coordonnatrice, événements
philanthropiques et Fondation
CYNTHIA EXUMÉ, coordonnatrice,
gestion des dons
ANIA WURSTER, coordonnatrice,
Cercle d'honneur

VENTES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE

INES LENZI, directrice, ventes et service
à la clientèle
LAURIE-ANNE DEILGAT, chef, ventes et service
à la clientèle
DAPHNÉ BISSON, analyste d'affaires, ventes et
service à la clientèle

YAZAN SHUKAIRY, coordonnateur, ventes et
opérations billetterie
ANNIE CALAMIA, coordonnatrice,
ventes de groupe
CAROLINE BERTRAND
LISE-MARIE RIBERDY
ANTOINE JEAN
CORALIE ROBINSON-THÉBERGE
TREVOR HOY
OPHÉLIE GEMME
KEVIN BRAZEAU
BETHANY INGRAHAM
MAYA GAUVREAU
BÉATRICE BEAUDIN-CAILLÉ
conseillers(ères), ventes et service à la clientèle
CHARLES BOYER, coordonnateur, campagnes
d'abonnement et dons
ANASTASIA DOMEREGO, coordonnatrice,
campagnes d'abonnements et dons, par intérim
PHILIPPE LAVALLÉE
BRICE GOUGUET
superviseurs, salle d'appel
JEAN-PIERRE BOURDEAU
CHRISTIANE POSSAMAI
LAURIE LÉVEILLÉ
NADIA DESROCHES
SUZANNE VIOLINO
DAPHNÉE BÉRUBÉ
SARA SALCEDO
LUDMIR EMILE
SAMUEL MALENFANT
SILKE JACMIN-PARK
KAWTHAR ALAOUI
GABRIELLE GAUVIN
CARLYNE POIZEAU
ZELTZIN ADELA MACIEL
MATTHEW BERNIER-HUDANISH
agent(e)s, campagnes d'abonnements et dons

SERVICES FINANCIERS

ET ADMINISTRATIFS

NATHALIE MALLET, contrôleur
MANON BRISSON, technicienne comptable
TUAN HUYNH, technicien comptable
PATRICK GELOT, chef, informatique
CHOUKRI BELHADJ, technicien informatique
et multimédia
BRUNO VALET, CRHA, chef, ressources humaines
MARINE LEMAITRE, conseillère,
ressources humaines

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES

CÉLINE OLIVIER, présidente





GRANDS DONATEURS / MAJOR DONORS

Cercle du Maestro / Maestro Circle

1 000 000 \$ ET PLUS / AND OVER

The Rossy Family Foundation* +

Le programme Artistes en résidence de l'OSM est rendu possible grâce au généreux soutien de La fondation de la famille Rossy. / The OSM Artist in Residence Programme is made possible through the generous contribution of The Rossy Family Foundation.

100 000 \$ – 499 999 \$

Ann Birks* +
Foundation J. Armand Bombardier* +
Barbara Bronfman & Family* +
Satoko & Richard Ingram +
Kent Nagano
Michel Phaneuf, C.M.* +

50 000 \$ – 99 999 \$

Claudine and Stephen Bronfman Family Foundation* +
John Farrell & François Leclair +
Juliana Pleines +
Arianne Riou et Réal Plourde* +
David B. Sela*

25 000 \$ – 49 999 \$

The Azrieli Foundation
Bunny Berke & Lawrence Lusko
Bita & Paolo Cattelan +
Fayolle Canada
Marina Gusti
Jack & Harriet Lazare
Ruth & David Steinberg Foundation*
David Tarr & Gisèle Chevreffils
Anonyme

10 000 \$ – 24 999 \$

Réjean Breton et Louise-Marie Dion* +
Susan Casey Brown
Mr Murray Dalfen
Fogarty Étude Légale - Fogarty Law Firm +
Nahum & Dr. Sheila Gelber
Shirley Goldfarb
Tom Little & Ann Sutherland
Eunice & Alexander (Bob) Mayers
Michèle et Jean Paré* +
Constance V. Pathy
Lillian Vineberg

Cercle d'honneur / Honour Circle

5 000 \$ – 9 999 \$

Susan Aberman (en sa mémoire) & Louis Działowski
Jocelyne et Louis Audet
Renée et Pierre Bélard
Naomi & Eric Bissell
Gilles Brassard
Marjorie & Gerald Bronfman Foundation
Bernice Brownstein
Dr Karen Buzaglo & Mr Alexandre Abecassis
J. Chang Charitable Fund and the Council for Canadian American Relations
À la mémoire de Jean-Paul Cholette

Lucie Contant-Marcotte
Drs Diane Francoeur et Francis Engel
Madame Doris Gauthier
Marie-Claire Hélie
René Huot
Alexandra & Peter Hutchins
Mrs Roslyn Joseph
Céline et Jacques Lamarre
Cecily Lawson & Robert S. Carswell
The Irving Ludmer Family Foundation
Dr Richard Mackler
Pierrette Rayle & John H. Gomery
Dr. W. Mark Roberts and Roula Drossis
In honour of Eni and Berni Rosenberg
Lyon & Dundi Sachs
Fondation Denise & Guy St-Germain
Richard Taylor
Bill Tresham et Madeleine Panaccio
Sue & Soren Wehner
Michael & Margaret Westwood
Colleen & Mirko Wicha
Anonyme

3 000 \$ – 4 999 \$

Robert P. Bélanger et Francine Descarries
Sigrid et Gilles Chatel
Dr. Richard & Dr. Sylvia Cruess
Rona & Robert Davis
André Dubuc
Abe & Ruth Feigelson Foundation
Mr. & Mrs. Aaron Fish
Kappy Flanders
Louise Fortier
Stéphane Foumy
Joan F. Ivory
Jean-Yves Noël
Docteur François Reeves
Mme Guylaine Saucier, C.M., CFA
Vendôme Télévision
Lucie Vincelette
Martin Watier
Anonyme

2 000 \$ – 2 999 \$

Assurant inc.
Mme Nicole Beauséjour et Me Daniel Picotte
Liliane Benjamin
Antje Bettin
Suzanne Bisaillon
Joan & Hy Bloom
Marlene G. Bourke
Maureen & Michael Cape
Louise Cérat et Gilles Labbé
Famille Louise et André Charron
Docteure Louise Choinière
Francine Cholette et Martin Ouellet
Thomson Christopher
Dr Richard Cloutier
Rachel Côté et Paul Cmikiewicz
In loving memory of Fran Croll
Marie Mireille et Philippe Dalle
Madame Marie-Louise Delisle
Diane Demers
Dr Jacques Demers et Nicole Kirouac
Doggone Foundation Fund de la Fondation du Grand Montréal
Monique Dupuis
Josée et Jean A. Élie
Monsieur Ossama El naggag
Henry & Marina Etingin
Karen Etingin
In memory of Lillian & Harold Felber
Marie-Hélène Fox

Diane Fugère et Christine Lamarre
Docteur Stephan Gagnon
Thérèse Gagnon Giasson
Fondation Bernard Gauthier
Brenda & Samuel Gewurz
Émile Ghattas et Mona Latif-Ghattas
Nancy & Marc Gold
Rena & Dr. Mervyn Gornitsky
Marie-Claude Harvey et Martial Rivard
Riva & Thomas O. Hecht
Frank Hoffer
Vincent Jean-François
Fondation Jeanniot
Maya Kanaan & Bechara Azar
Serge Laflamme
Denise Lambert
Mimi & Jacques Laurent
Lise Lavoie et Jacques Tremblay
Lorraine Langevin et Jean Turmel
Jean Leclerc
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Viateur Lemire
Docteur André Levasseur
Jewel & Paul Lowenstein
Erna & Arnie Ludwick
Carole & Ejan Mackaay
Peter Martin & Hélène Lalonde
Drs. Jonathan Meakins & Jacqueline McClaran
Danielle et Pierre Meloche, O.C.
Eric & Jane Molson
Dr François-Pierre Mongeon
Caroline Montminy
La Famille Jean C. Monty
Georges E. Morin
Amin Noorani
Caroline Ouellet
Daniel Perreault
Richard Perron
Wakeham Pilot
Mr Jack Plalice
Oana Predescu
Thérèse et Peter Primiani
Shirley Quantz
Dr. S.J. Ratner
Mrs Dorothy Reitman
Madame Suzanne Rémy
Dr. Michael & Doreen Rennert
Katherine & James Robb
Mrs Carmen Z. Robinson
Pierre et Roxane Robitaille
Famille Alain et Manon Roch
Mrs Delores Rosen
Brian and Alida Rossy Family Foundation
Marvin Rosenbloom & Jean Remmer
Jeannine M. Rousseau
Pat & Paul Rubin
Denys Saint-Denis et Mireille Brunet
Dr. Bernard & Lois Shapiro
Dr. Ewa Sidorowicz
David & Neysa Sigler
Helgi Soutar
Ronald & Carol Slater
Norm Steinberg & Renee Kessler
Josephine Stoker
À la mémoire de Douglas H. Tees
Jacques & Hope Tetrault
Julien Thibault-Roy
Mrs Gabrielle Tiven
Anne-Marie Trahan
Reginald Weiser et Charlene Laprise
Tom Wilder & Sylvie Vergne
Roslyn & Harvey Wolfe
Rhonda Wolfe & Gary Bromberg
In memory of Lily Wollak
Anonyme (3)



Club Wilfrid-Pelletier

Le Club Wilfrid-Pelletier reconnaît les généreux amoureux de la musique qui ont choisi d'inclure l'OSM dans leur testament ou dans une autre forme de don différé. Informez-nous de votre démarche : nous serons heureux de vous remercier et de vous accueillir au sein du Club.

The Wilfrid-Pelletier Club honours those generous music lovers who have opted to include the OSM in their will or in another form than a cash donation. Please let us know about your plans. We will be delighted to thank you and welcome you to the Club.

don@osm.ca ou 514 840-7425

Bitá & Paolo Cattelan
Judith Dubé
Paul Garvey
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Pierre S. Lefebvre
Nicole Pagé
Jean-Pierre Primiani
François Schubert
Dr. Wendy Sissons
Sue Wehner
Anonyme (2)

Dons testamentaires / Bequests Saison 2016-2017-2018

Succession Bruce Bower
Succession Margarita Ciurana
Succession Hélène DeCorwin
Succession Francis Gutmann
Succession Frank H. Hopkins
Succession Jean H. Ouimet
Succession Jeannine Tremblay
Succession Joan Christina Edward

Événements-bénéfice

50 000 \$ ET PLUS / AND OVER

Hydro-Québec
Power Corporation du Canada
RBC Banque Royale
VIA Rail Canada

25 000 \$ - 49 999 \$

Bell
BMO Groupe Financier
Caisse de dépôt et placement du Québec
Mouvement des caisses Desjardins
Domtar Corporation
Saputo
SNC Lavalin
Solotech
Telus

15 000 \$ - 24 999 \$

ALDO
BCF avocats d'affaires
Blakes - Avocats
BMO Groupe Financier
Bombardier inc.
CAD Industries ferroviaires
Cirque du Soleil
Cogeco
Cossette
Davies Ward Phillips & Vineberg S.E.N.C.R.L.,
s.r.l./LLP
Financière Sun Life
Fondation Luc Maurice
Fondation Sibylla Hesse
Fonds Placement Immobilier Cominar
Groupe Banque TD
Ivanhoé Cambridge Inc.
Letko Brosseau
Manuvie
McKinsey et Compagnie
Mercer
Metro Richelieu Inc.
Norton Rose Fulbright
RailTerm
SYSTRA Canada

5 000 \$ - 14 999 \$

Anonyme
Banque Nationale
Burgundy Asset Management
CAE inc.
Centres d'achats Beauward
Fasken Martineau DuMoulin S.E.N.C.R.L.,
s.r.l.
Fondation Famille Wood
Fondation Mirella et Lino Saputo
Groupe Deschênes
Groupe Germain Hôtels
Keurig Canada
Mina Drimaropoulos
Petra Ltée
PricewaterhouseCoopers LLP
Saputo inc.
Solotech
Stingray
TFI International
W. Maxwell

1 500 \$ - 4 999 \$

AmpMe
Aon Parizeau
Ardene
Deloitte
Fondation McCarthy Tétrault
GDI Services (Québec) SEC
Groupe Canimex
Groupe Pétrolier Norcan Inc.
Hypertec
Le Cabinet de relations publiques NATIONAL
LEMAYMICHAUD Architecture Design
Lussier Dale Parizeau Assurances et services
financiers
McCarthy Tétrault
Medisys Health Group Inc.
Raymond Chabot Grant Thornton
Sojceci
Stikeman Elliott, S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Touché
Woods s.e.n.c.r.l./LLP
Xerox Canada Ltée



ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Chers Amis de l'OSM,
Vous êtes près de 5000 donateurs
à contribuer au succès de
l'Orchestre et à son engagement
dans la communauté.
Merci très sincèrement!

Dear Friends of the OSM,
You are close to 5,000 donors
who contribute to the OSM's
success and to its community
engagement.
Our heartfelt thanks!

Merci à l'Association des musiciens
de l'OSM qui a généreusement fait
don des lampes de lutrin. / We
would like to thank the Musicians'
Association of the OSM for the gift
of music stand lights.

FONDS PIERRE-BÉIQUE, FONDS BRANCHÉ SUR LA COMMUNAUTÉ, FONDS BRANCHÉ SUR L'INTERNATIONAL, FONDS MAESTRO FONDS DE CAPITALISATION PERMANENT DE LA FONDATION DE L'OSM

10 MILLIONS \$ ET PLUS 10 MILLION AND OVER

GOUVERNEMENT DU CANADA /
GOVERNMENT OF CANADA
RIO TINTO ALCAN

5 MILLIONS \$ ET PLUS 5 MILLION AND OVER

ANONYME
POWER CORPORATION DU CANADA
SOJECCI II LTÉE

2 MILLIONS \$ ET PLUS 2 MILLION AND OVER

HYDRO-QUÉBEC
FONDATION J. ARMAND BOMBARDIER
MÉCÉNAT PLACEMENTS CULTURE

1 MILLION \$ ET PLUS 1 MILLION AND OVER

BANQUE NATIONALE
GROUPE FINANCIER
BMO GROUPE FINANCIER
FONDATION JEUNESSE-VIE
FONDATION MIRELLA
ET LINO SAPUTO
GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE
RBC FONDATION
SNC-LAVALIN

500 000 \$ ET PLUS / \$500,000 AND OVER

BELL CANADA
NUSSIA & ANDRE AISENSTADT
FOUNDATION

250 000 \$ ET PLUS / \$250,000 AND OVER

FONDATION KOLBER
IMPERIAL TOBACCO FOUNDATION
METRO
SUCCESSION MICHEL A. TASCHEREAU

150 000 \$ ET PLUS / \$150,000 AND OVER

ASTRAL MEDIA INC.
CHAUSSURES BROWNS SHOES
COGECO INC.
MEL ET ROSEMARY HOPPENHEIM
ET FAMILLE
GUY M. DRUMMOND, Q.C.
CHARITABLE FOUNDATION
SUCCESSION LAMBERT-FORTIER

100 000 \$ ET PLUS / \$100,000 AND OVER

ALVIN SEGAL FAMILY FONDATION
MR AND MRS AARON FISH
FONDATION J. LOUIS LÉVESQUE
FONDATION DENISE ET
GUY ST-GERMAIN
FONDATION MOLSON
FONDS ERNST PLEINES
LE MOUVEMENT DES CAISSES
DESJARDINS
PÉTRO-CANADA
SEAMONT FOUNDATION
SUCCESSION ROSEMARY BELL

Avec la participation du gouvernement du
Canada et du gouvernement du Québec
With the participation of the Government of
Canada and of the Government of Quebec

50 000 \$ ET PLUS / \$50,000 AND OVER

ADMINISTRATION PORTUAIRE
DE MONTRÉAL
M. EDOUARD D'ARCY
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ
GEORGES C. METCALF CHARITABLE
FOUNDATION
MANUVIE
OMER DESERRÉS

25 000 \$ ET PLUS / \$25,000 AND OVER

M. PIERRE BÉIQUE
FONDATION P.H. DESROSNIERS
GUY JORON ET HUGO VALENCIA

10 000 \$ ET PLUS / \$10,000 AND OVER

ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM
ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM 2011-2012
BITA & PAOLO CATTELAN
CANIMEX
COPAP INC.
MERCK CANADA INC.
NORTON ROSE CANADA S.E.N.C.R.L.,
S.R.L./LLP
M. DAVID B. SELA
SUCCESSION ROBERT P. GAGNON

Canada

Québec

CONSEIL D'ADMINISTRATION BOARD OF DIRECTORS

Fondatrice, présidente du conseil
d'administration de la Fondation de l'OSM
HÉLÈNE DESMARAIS, C.M., L.L.D.
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal

Chef de la direction
MADELEINE CAREAU
Orchestre symphonique de Montréal
Fondation de l'Orchestre symphonique
de Montréal

Secrétaire
CATHERINE SIMARD
Norton Rose Fulbright Canada, S.E.N.C.R.L.,
s.r.l./LLP
Trésorier
EDOUARD D'ARCY

MEMBRES MEMBERS

LUCIEN BOUCHARD
Davies Ward Phillips & Vineberg,
S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Président du comité de placement
JACQUES BOURGEOIS
HEC Montréal
CLAUDE CHAGNON
Fondation Lucie et André Chagnon
MARIE-JOSÉE DESROCHERS
Orchestre symphonique de Montréal
PIERRE DUCROS
P. Ducros et associés
PASCAL DUQUETTE
Fondation HEC Montréal

Président du comité d'audit GUY FRÉCHETTE

ANDREW MOLSON
Groupe conseil RES PUBLICA
JACQUES NANTÉL
HEC Montréal
GUYLAINE SAUCIER, C.M., FCA
DAVID B. SELA
Copap Inc.
J. ROBERT SWIDLER
J. Robert Swidler & Associates
NATHALIE TREMBLAY
Fondation du cancer du sein du Québec

FAN DE MUSIQUE ?
NOUS AUSSI !



LE CHÂTEAU DE POCÉ EST
DISPONIBLE À LA SAQ !



SCANNEZ

VIA L'APPLICATION SAQ



3 1245370 172305 1

18+

Éduc'Alcool
La modération a bien
meilleur goût.

NOS PARTENAIRES

Présentateur de l'OSM



Partenaire de saison



Présentateurs de série



Fondation J.A. DeSeve

Matinées jeunesse



Programme 34 ans et moins



Concours OSM



Grands entretiens préconcert



Présentateurs de soirée



Privilégiés



Médias



Institutionnels



Publics



Plusieurs registres,
la même pureté.



SOPRANO



ALTO



TÉNOR



BASSE



L'eau officielle de l'Orchestre symphonique de Montréal

Je vérifie
qu'ils
sont
d'ici.





Au cœur des
mélodies
qui vous touchent
droit au cœur.

BMO



Ici, pour vous.^{MC}

BMO est fier de vous présenter
une saison musicale remplie d'émotions.